

К ИСТОРИИ ВТОРОГО И ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЙ «ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ» В. И. ДАЛЯ

(Неизвестные письма М. О. и Л. М. Вольфов)

Публикация М. Д. Эльзона

Светлой памяти
моего дорогого учителя
Бориса Яковлевича Бухштаба

История вольфовских изданий классического четырехтомника В. И. Даля остается малоизученной (в т. ч. из-за гибели архива издательства). В частности, если имя редактора третьего издания — И. А. Бодуэн де Куртенэ — известно с момента выхода, то второе анонимно. Вот как описаны этапы его подготовки в популярной и в то же время специальной книге В. И. Порудоминского: «Рукопись, приобретенная Вольфом <...>, была передана кому-то (кому — не установлено) для подготовки к печати. Этот „кто-то“ рядом с дополнениями, сделанными самим Далем, вписал новые, — они взяты в основном из материалов, опубликованных после смерти составителя. Но и в этом виде рукопись, судя по ней, не стала наборной. <...> Некое неустановленное лицо вносило в словарь новые окончательные изменения»¹. Основываясь на воспоминаниях П. Н. Полевого, державшего корректуру второго издания, М. В. Канкава высказал предположение, что он же был и неизвестным редактором². Обращу также внима-

ние на следующее описание далевого экземпляра первого издания, подаренного М. О. Вольфом Публичной библиотеке: «Наряду с автографами Даля на проложенных листах, в отличие от его бисерного почерка, имеются автографы, выполненные более разборчивым и ровным почерком, принадлежащие неизвестному лицу»³, и далее: «Экземпляр ПБ содержит автографы-дополнения и поправки составителя, помощника редактора и редактора словаря»⁴.

Тема «Вольф и Публичная библиотека» скупо, но колоритно обрисована в не отличающихся особой достоверностью воспоминаниях С. Ф. Либровича. Он, в частности, описывает свое общение с А. Ф. Бычковым при работе над изданием Мицкевича⁵.

Приведа эпиграмму:

В Публичную пойдешь
Не найдешь,
К Вольфу заглянешь
Достанешь,

С. Ф. Либрович комментирует: «И действительно, бывали случаи, когда

¹ Порудоминский В. Повесть о «Толковом словаре». М., 1981. С. 90.

² Канкава М. В. В. И. Даль как лексикограф. Тбилиси, 1958. С. 312, 319.

³ Там же. С. 260. См.: РНБ. Ф. 234. № 3—6.

⁴ Канкава М. В. Указ. соч. С. 320.

⁵ Либрович С. Ф. На книжном посту. Пг.: М., [1916]. С. 224.

та или другая специальная брошюра или книга отсутствовала в Императорской публичной библиотеке, а у Вольфа она оказывалась налицо, имелась в продаже»⁶. Отношение самого М. О. Вольфа к «конкурирующей фирме» демонстрирует публикуемое сопроводительное письмо от 13 августа 1882 г.⁷ Оно позволяет, в частности, установить, что записи «неустановленного лица» сделаны под диктовку и принадлежат Марии Владимировне Даль⁸.

Главным же из публикуемых, безусловно, следует считать первое письмо, где названо имя редактора 2-го издания «Словаря»⁹. Это — историк литературы и педагог Владислав Феофилович Кеневич (1831—1879), известный главным образом работами, посвященными И. А. Крылову. Не случайно хорошо знавший его В. П. Острогорский (тоже литератор и педагог) дал ему в некрологе следующую характеристику: «едва ли не единственный у нас исследователь литературной деятельности И. А. Крылова»¹⁰, что в то время вряд ли было далеко от истины. Не случайна и цитата на надгробье:

Не отличать ишу свои работы,
Но утешаюсь тем, смотря на наши соты,
Что в них и моего хоть капля меда есть¹¹.

Это — последние строчки басни Крылова «Орел и Пчела» (1813; в источнике — «на наши смотря соты»).

В. Ф. Кеневич был одним из многих авторов М. О. Вольфа: в 1868—1881 гг. издательством были осуществлены второе, третье и четвертое издания его «Опыта учебника

русского синтаксиса» (последнее — посмертное). Трудно сказать, почему выбор издателя пал на него, но, конечно, вряд ли М. О. Вольф мог предположить, что через полтора года, 23 октября 1879 г., В. Ф. Кеневича не станет. Если он успел за это время подготовить рукопись к печати, можно утверждать, что второе издание «Толкового словаря» осуществилось «под редакцией В. Ф. Кеневича», если нет — то с добавлением «и др.». Но другими письмами М. О. Вольфа, связанными с подготовкой классического четырехтомника В. И. Даля, мы не располагаем.

I

С.-Петербург, 9 июля 1878 г.

Его высокопревосходительству господину статс-секретарю Ивану Давыдовичу Делянову

Ваше высокопревосходительство, сим честь имею известить вас, что я приобрел от наследников В. И. Даля право на издание всех сочинений этого автора.

Вследствие этого я приступаю теперь к печатанию нового издания «толкового словаря живого великорусского языка», редакцию которого я поручил г-ну Кеневичу.

Со времени появления 1-го издания этого словаря вышли в отдельных брошюрах и журнальных статьях разные замечания и дополнения к нему, список которых с помощью некоторых гг. библиографов составлен и находится у меня. Но самые брошюры и нумера журналов едва ли можно найти где-нибудь вместе, кроме в Императорской Публичной библиотеке.

⁶ Либрович С. Ф. На книжном посту. Пг.: М. [1916]. С. 454—455.

⁷ Архив РНБ. Ф. 1. Оп. 1. 1882. № 2. Л. 188. Здесь же (Л. 223—223 об.) черновик благодарственного ответа А. Ф. Бычкова (см. публикацию).

⁸ Ср. написанное ею письмо В. И. Даля к И. П. Корнилову от 4 апреля 1872 г. (РНБ. Ф. 377. № 641).

⁹ Архив РНБ. Ф. 1. Оп. 1. 1878. № 12. Л. 65—65 об.

¹⁰ Новое время. 1879. 25 окт. (6 нояб). № 1314. С. 3.

¹¹ Петербургский некрополь. СПб., 1912. Т. 2. С. 360.

Поэтому я осмеливаюсь обратиться к Вашему высокопревосходительству с покорнейшей просьбой сделать распоряжение, чтобы весь материал, который потребует г. Кеневич для этой цели из Императорской Публичной библиотеки, выдаваем был ему на дом.

Работа просмотра и дополнения Словаря Даля производится у меня в конторе и под личным моим надзором. Каждое слово должно быть сличено с оригиналом, просмотренным и дополненным уже самим Далем; поэтому работа эта не может быть сделана в Публичной библиотеке.

Я позволяю себе надеяться, что Ваше высокопревосходительство окажет мне содействие в этом важном для науки деле исполнением покорнейшей моей просьбы. Само собою разумеется, что я вполне отвечаю за сохранность всего того, что выдано будет г-ну Кеневичу.

Вашего высокопревосходительства
покорный слуга *М. Вольф*

II

St.-Petersbourg, 13 августа 1882 г.

В Императорскую Публичную библиотеку

Рукописи сочинений некоторых из наших заслуженных русских авторов могут представлять специальный интерес не только в будущем, но и в настоящем. Было бы весьма желательным, чтобы подобные источники доставлялись по возможности и другими авторами и издателями и сохранялись в наиболее приличествующем для них месте — в Императорской Публичной библиотеке.

Руководствуясь этими соображениями, я сим честь имею препроводить рукопись, служащую при 2-м издании Толкового словаря В. И. Даля и снабженную примечаниями покойного Владимира Ивановича; при-

мечания эти были сделаны им отчасти собственноручно, отчасти же писаны его дочерью под его диктовку. Принося ее в дар Императорской Публичной библиотеке, я покорнейше прошу, в случае возобновления мною третьего издания этого сочинения, предоставить мне право пользоваться им заимобразно в течение необходимого для сего времени.

Прошу принять уверение в постоянной готовности к услугам.

М. Вольф

III

13 сентября 1882 г.

№ 610

М<илостивый> г<осударь>
Маврикий Осипович

Императорская Публичная библиотека имеет честь принести Вам, милостивый государь, искреннюю благодарность за препровожденную ей в дар при письме Вашем от 13 августа сего года рукопись, служившую при 2-м издании Толкового Словаря В. И. Даля и снабженную примечаниями покойного автора. Мысль Вашу о том, чтобы подобные материалы, важные для историка отечественного просвещения, доставлялись по возможности и другими авторами и издателями в отечественное книгохранилище, нельзя не признать совершенно правильной и заслуживающей полного внимания.

Что же касается выраженного Вами желания пользоваться означенной рукописью вне библиотеки, когда встретится в том надобность, то в этом Вы не найдете никаких затруднений.

Примите, м. г., уверение в совершенном почтении и преданности.

А. Бычков

IV

9 апреля 1901 г.

Его превосходительству господину директору
Императорской Публичной библиотеки

Приготовляя новое издание «Словаря живого великорусского языка Владимира Даля», Правление Товарищества М. О. Вольф имеет честь покорнейше просить Ваше превосходительство разрешить секретарю товарищества С. Ф. Либровичу пересмотреть имеющийся в Публичной библиотеке экземпляр первого издания «Словаря Даля» с собственноручными прибавлениями и исправлениями Даля. Экземпляр этот в свое время был доставлен в Библиотеку ныне покойным Мавриkiem Осиповичем Вольфом.

рю товарищества С. Ф. Либровичу пересмотреть имеющийся в Публичной библиотеке экземпляр первого издания «Словаря Даля» с собственноручными прибавлениями и исправлениями Даля. Экземпляр этот в свое время был доставлен в Библиотеку ныне покойным Мавриkiem Осиповичем Вольфом.

Директор Л. М. Вольф¹²

¹² Архив РНБ. Прошения о допуске к занятиям в отделении рукописей за 1901 г. Л. 18.